

■ CONVIVENZA

Ils viadis da las occasiuns manchentadas

DA PIEDER CAMINADA*

Sajas sincer! Co è quai cura che Vos giais cun il tren? Vos enconuschais franc ils trens internaziunals. Quels cun ils cumpartiments da sis separads. Gea, exact quels. Ils passadis èn stretgs, in mudregim cun la valisch pesanta. L'emprim cumpartiment è occupà da trais persunas, en il segund sesa in singul passagier ed en il terz sa chattan quatter viaggiators. Vos giais vinvant. Ed en tge cumpartiment As tschentais Vos? Sajas sincer ...

Jau As poss calmar. Vos n'essas betg il sulet che sa tschenta pli gugent en in cumpartiment vid. Jau enconusch er ina persuna che fa savens quai. Questa persuna sun jau.

Schebain che jau stuess sesser pli perdert. Varsaquants onns èn passads dapi lura, ma tuttina na vegn jau mai pli ad emblidar questa istorgia. A Venezia sun jau i lezza giada en il tren da la damaun, in tren bunamain vid – cun in cudesch captivant en la bagascha. Quest roman vuleva jau leger a fin avant che arrivar a Turitg, la staziun finala da mes viadi. In'intenziun nunrealisabla, sco quai ch'i dueva sa musar. Pertge strusch che jau era sfundrà en l'atmosfera agreabla da mes cumpartiment da sis «privat», hai jau survegnì cumpagnia d'in signur che ha cumenzà a m'far dumondas e dumondas. Mias respostas eran curtas. E probablmain pauc curtaschavilas. Ma mes visavi na cediva betg, interrompeva cun tinuadamain mia lectura – fin che jau hai mess il cudesch d'ina vart.

Quai ch'è suandà è stà il discurs il pli interes-



sant che jau hai manà fin oz cun in uman ester en il tren. Nus avain discutà dals temas ils pli differentis. Inascura suenter Milaun m'ha raquintà quest um ungarais ch'el sa fatschenta cun l'onomastica, pia cun la perscrutaziun dals nums. E cura ch'el ha anc pretendì plain ardiment ch'el possia deducir dal prenum las qualitads da character d'in uman, era la sfida cumpletta per ina persuna sco jau che posseda ina sauna purziun sceptica. Jau hai respundì che quai na saja nagut auter che tuppadas avanzadas ed hai vulì al metter en las stretgas tenor tut las reglas. In prenum suenter l'auter da parents ed enconuschents hai jau enumerà ed hai vulì udir insatge davart il character da quests umans. Jau na sun betg mo stà perplex quantas giadas ch'el ha già raschun, jau hai perfin piglià tema. I pareva sco sche el enconuschess mes parents ed enconuschents.

En mia nunpussanza adina pli gronda hai jau finalmain vuet il moni e dumandà il tutsaviaivel: «Sche Vos savais deducir las qualitads da character da tut la gliued mo a basa dal prenum, stuais Vos era savair far il cuntrari – ussa che Vos avais emprendì d'enconuscher mai. Concret pia: Co hai jau num?» – La resposta m'ha tutgà sco ina schlaftada: «Bernhard u Peter.» Ussa

seseva il Pieder là cun bucca averta e na rabitschava ora gnanc in pled. Jau hai acceptà la sconfitta. E cun sortir dal tren a Turitg hai jau cuntinuà la discus siun cun mes partenari da viadi che jau hai l'emprim già uschè navidas, fin ch'el tren è pupsè partì – el sin fanestra, jau sin il perrun.

Etge hai jau emprendì? – Cura che jau vom sulet cun il tren, tschertg jau sche pussaivel anc adina savens in cumpartiment vid per che jau possia leger senza disturbi. Era sche jau stuess savair ch'i pudess daventar in viadi da las occasiuns manchentadas.

*Pieder Caminada è vice-schefredactor da la «Südoschweiz». El è creschi si a Glion en in ambient per gronda part tudestg e viva oz en la vischnanca rumantscha da Castrisch.

Vocabulari

manchentà/-ada	= verpasst
cumpartiment	= Abteil
mudregim	= Schinderei
viagiatur	= Reisender
perdert	= klug
captivant	= spannend
bagascha	= Gepäck
curtaschavil	= höflich
ceder	= einlenken
perscrutaziun	= Forschung
plain ardiment	= kühn
deducir	= ableiten
sfiga	= Herausforderung
tuppada	= Blödsinn
nunpussanza	= Ohnmacht
volver il moni	= den Spieß umdrehen
tutsaviaivel	= Allwissender
schlaftada	= Schlag, Ohrfeige
sconfitta	= Niederlage
navidas	= unerwünscht

Die Kolumne «Convivenza» erscheint in der Regel am Montag in der «Südoschweiz» und in der romanischen Tageszeitung «La Quotidiana». Unterstützt wird das Projekt von der romanischen Sprachorganisation Lia Rumantscha. Für Leserinnen und Leser, die nicht Romanisch verstehen, gibt es im Internet eine deutsche Übersetzung, und zwar unter www.suedostschweiz.ch/community/blogs/convivenza.



Lia Rumantscha